

megvalaszolatlan

INSTITUT INTERNATIONAL DE PHILOSOPHIE

173, boulevard Saint-Germain, Paris-6ème

ASSEMBLEE GENERALE

Mexico - 9 septembre 1963

Sont présents : A.J. AYER (Gde-Bretagne), M. BARZIN (Belgique), F. BATTAGLIA (Italie), M. BLACK (U.S.A.), Ph. DEVAUX (Belgique), A.C. EWING (Gde-Bretagne), J. FERRATER MORA (Espagne), R. FRONDIZI (Argentine), Th. KOTARBINSKI (Pologne), L. LANDGREBE (Allemagne), J. MARIAS (Espagne), L. MATRAI (Hongrie), Richard P. McKEON (U.S.A.), J. PASSMORE (Australie), C. PERELMAN (Belgique), F.-J. von RINTELEN (Allemagne), N. ROTENSTREICH (Israël), L.J. RUSSELL (Gde-Bretagne), A. SCHAFF (Pologne), H.W. SCHNEIDER (U.S.A.), J. WAHL (France), J. WITT-HANSEN (Danemark), J. ZARAGUETA (Espagne), membres ; G. VARET, rédacteur international de la Bibliographie de la Philosophie, H. DUMERY, secrétaire administratif de l'I.I.P. ; Mlle G. de PESLOUAN, chef de bureau du secrétariat de Paris.

Se sont excusés : M. BARTH (Suisse), M. BRAITHEWAITE (Gde-Bretagne), représenté par M. EWING, M. CALOGERO (Italie), M. CARRIERE (Canada), M. CASTELLI (Italie), M. DE WAELEHENS (Belgique), représenté par M. BARZIN, M. EBBINGHAUS (Allemagne), représenté par M. AYER, M. FARBER (U.S.A.), représenté par M. McKEON, M. FILIPOVIC (Yougoslavie), représenté par M. KOTARBINSKI, M. GARIN (Italie), représenté par M. PERELMAN, M. GIBSON (Australie), M. GONSETH (Suisse), M. GUZZO (Italie), M. HENDEL (U.S.A.), représenté par M. SCHNEIDER, M. HYPPOLITE (France), représenté par M. WAHL, M. JOERGENSEN (Danemark), représenté par M. WITT-HANSEN, M. JOLIVET (France), M. JUHOS (Autriche), M. KLIBANSKY (Canada), représenté par M. WAHL, M. KOYRÉ (France), représenté par M. McKEON, M. KRAL (Tchécoslovaquie), M. KUYPERS (Pays-Bas), M. LAMBEERE (Belgique), représenté par M. DEVAUX, M. LOWITH (Allemagne), M. LUKACS (Hongrie), M. MERCIER (Suisse), représenté par M. BATTAGLIA, M. MOREAU (France), représenté par M. BATTAGLIA, M. NOVAK (Tchécoslovaquie), représenté par M. SCHAFF, M. PEPPER (U.S.A.), représenté par M. SCHNEIDER, M. RADHAKRISHNAN (Inde), M. RYLE (Gde-Bretagne), représenté par M. AYER, M. TOPITSCH (Autriche), représenté par M. PERELMAN, M. VAN BREDA (Belgique), M. VAN MELSEN (Pays-Bas), M. WAISMANN (Argentine), représenté par M. FERRATER MORA, M. von WRIGHT (Finlande), représenté par M. KOTARBINSKI.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

A 21 h 15, la séance est ouverte par M. Thadée KOTARBINSKI.



## I. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Après vérification des pouvoirs et des mandats, M. KOTARBINSKI propose un ordre du jour en 9 points. M. PERELMAN suggère que la seconde partie du point IV "Demandes de subventions" soit traitée après les rapports des Commissions. Ce poste fera l'objet d'un point VII bis. Ainsi modifié, l'ordre du jour est adopté à l'unanimité par l'Assemblée.

## II. APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE D'OXFORD

Le texte du procès-verbal de la réunion d'Oxford a été envoyé à tous les membres. Il paraît donc superflu d'en donner lecture. Aucune réclamation n'est parvenue au secrétariat. L'Assemblée, unanime, approuve ce procès-verbal.

## IV. RAPPORT MORAL DU PRESIDENT

M. KOTARBINSKI excuse M. KOYRÉ, secrétaire général, qui n'a pu entreprendre le voyage.

Le Président se félicite de l'honneur accordé par les organisateurs du XIII<sup>e</sup> Congrès international de Philosophie à l'I.I.P. : celui-ci s'est vu confier la réalisation entière et exclusive d'un symposium dans le cadre général du Congrès. "L'argumentation philosophique" a été choisi comme thème de discussion. M. KOTARBINSKI remercie chaleureusement le Comité présidé par M. LARROYO, lui-même, assisté de MM. CURIEL et GARCIA MAYNES.

L'an dernier, la vénérable cité d'Oxford avait reçu l'Institut. L'accueil de M. AYER, celui de M. RYLE demeurent, pour leurs hôtes, un souvenir bien agréable. Grâce à la diligence de M. DEVAUX, les Actes de ces Entretiens sur "la Pensée et la signification" ont paru dans un délai record sous la forme d'un numéro spécial de la revue Logique et Analyse.

M. KOTARBINSKI exprime sa vive reconnaissance à tous les organismes qui subventionnent, soutiennent, appuient l'I.I.P. : l'UNESCO par l'intermédiaire du C.I.P.S.H. et de la F.I.S.P., le Gouvernement français, le Gouvernement suédois, tous les Gouvernements et Universités qui, directement ou indirectement, favorisent notre activité.

Depuis la réunion d'Oxford, l'I.I.P. a eu la douleur de perdre trois de ses membres, M. Francisco ROMERO d'Argentine, M. Theodor LITT d'Allemagne, M. Kazimierz AJDUKIEWICZ de Pologne.

M. Francisco ROMERO, professeur honoraire à l'Université de Buenos-Aires, avait suivi jusqu'à quarante ans la carrière militaire, avant de se consacrer à la philosophie. Influencé par la pensée de Husserl et de Max Scheler, il est considéré comme l'un des pionniers de la philosophie en Amérique latine.



M. LITT était professeur honoraire de l'Université de Bonn. Sa philosophie de la vie s'inspirait de Kant, de Hegel, de Dilthey, de Husserl. Elle s'est exprimée dans de très nombreux ouvrages. Les plus célèbres sont L'individu et la communauté, la Pensée et l'Etre, le Réveil de la conscience historique.

M. AJDUKIEWICZ, compatriote et grand ami de M. KOTARBINSKI, s'intéressait surtout aux problèmes philosophiques et méthodologiques de la logique mathématique. Professeur à Varsovie et à Lwow, recteur de l'Université de Poznan, directeur de l'Institut de Logique à l'Académie polonaise des Sciences, il est l'auteur d'une théorie qu'il appelait le conventionalisme radical. M. Ajdukiewicz a exercé une influence profonde dans son pays et même au-delà.

M. KOTARBINSKI invite l'Assemblée à honorer la mémoire des collègues défunts en observant, debout, une minute de silence.

M. KOTARBINSKI reprend son rapport : durant l'année écoulée, l'I.I.P. a poursuivi ses tâches coutumières. Les Commissions se sont réunies. L'Assemblée entendra un compte rendu détaillé de leurs travaux aux points VI et VII de l'ordre du jour. La seconde série des Chroniques à paraître en 1968, à l'occasion du XIVème Congrès International de Philosophie, est actuellement l'objet de nos préoccupations. La série des Textes sur la "Philosophie et la Communauté mondiale" compte déjà huit volumes. Trois autres sont en cours de fabrication. La Bibliographie paraît très régulièrement, l'annuaire des personnes et des organismes appartenant au monde philosophique mettra prochainement entre les mains des chercheurs une documentation unique sur la vie philosophique dans les divers pays du monde. Tout cela s'ordonne et progresse grâce au zèle incomparable, au dévouement illimité, à la compétence exceptionnelle de M. KLIBANSKY. Celui-ci a été malheureusement empêché de se joindre à ses collègues. Au nom de tous, M. KOTARBINSKI exprime de chaleureuses félicitations et une bien vive gratitude pour le concours si précieux qu'il accorde à l'I.I.P. malgré le nombre et l'importance de ses autres obligations.

La série des Entretiens va se continuer. M. ROTENSTREICH exposera à l'Assemblée, au point V de l'ordre du jour, ses projets pour les Entretiens de Jérusalem à Pâques 1965.

Cette année encore, l'I.I.P. se montre désireux de s'agréger de nouveaux membres et de nouveaux pays. Plusieurs candidatures seront présentées à l'Assemblée au point VIII.

M. KOTARBINSKI évoque alors avec émotion les souvenirs de ses trois années de présidence, depuis son élection à Oberhofen. Succédant au très regretté G. BERGER, brusquement disparu quelques semaines plus tard, il a pu observer la bonne marche des différentes entreprises de l'I.I.P. : tout d'abord les éditions dirigées dans leur ensemble par M. KLIBANSKY, puis les réunions annuelles, Santa Barbara, Oxford, Mexico, dont le succès a été chaque fois assuré par un groupe de collègues dans



un pays particulier. Le Président remercie tous ceux qui l'ont assisté dans l'administration de l'Institut : M. McKEON pour les questions financières, M. BARZIN pour la cooptation de nouveaux membres, enfin le secrétariat général de Paris sous la direction de M. Koyré, aidé de M. Duméry. Mlle de Pesloüan a fourni un travail excellent. M. KOTARBINSKI exprime à tous sa profonde estime et sa sincère gratitude.

Il termine en constatant que l'activité de l'Institut témoigne d'une volonté générale d'entraide et de collaboration dans la recherche philosophique. M. KOTARBINSKI s'en loue et souhaite longue vie à l'I.I.P.

#### IV. RAPPORT DU TRESORIER GENERAL

M. Richard P. McKEON, président honoraire, trésorier général, expose et commente la situation financière. Deux documents ont été distribués : le bilan 1962 approuvé par le Conseil d'administration, et l'exercice semestriel janvier-juin 1963. Les deux comptes bancaires, l'un en France et l'autre en Suisse, les deux comptes postaux de Paris continuent à fonctionner comme les années précédentes. Les subventions reçues sont intégralement affectées aux entreprises pour lesquelles elles ont été sollicitées. Les prévisions 1964 ne marquent pas de changement important par rapport à l'année en cours. Le budget demeure en équilibre.

M. EWING demande sous quel contrôle s'effectue la gestion. M. DUMERY indique que les subventions de l'U.N.E.S.C.O. sont contrôlées par les services financiers de l'U.N.E.S.C.O., les crédits français par les services du C.N.R.S., des Ministères de l'Education Nationale et des Finances. M. KOTARBINSKI invite l'Assemblée à donner quitus au trésorier. Elle accepte à l'unanimité. Les comptes se trouvent approuvés, les délégations de signatures renouvelées.

Le Président remercie M. McKEON, trésorier général, pour l'efficacité de sa gestion.

#### V. PREPARATION DES ENTRETIENS A VENIR

M. KOTARBINSKI donne la parole à M. ROTENSTREICH.

M. ROTENSTREICH réitère l'invitation formulée à Oxford. L'I.I.P. est convié à tenir ses Entretiens de 1965 à Jérusalem. La session commencerait le 29 mars. L'Academy of Sciences and Humanities promet une contribution de 4.000 \$ aux frais d'organisation et de publication des Actes.

Cette somme pourrait soit être affectée au séjour de 40 à 45 délégués, soit être mise à la disposition du Bureau qui en ferait la répartition. Le sujet à traiter sera : Philosophie et Histoire.



M. KOTARBINSKI remercie très vivement M. ROTENSTREICH et ses collègues israéliens pour leur générosité. L'invitation est acceptée avec joie et gratitude.

Le Président interroge l'Assemblée sur les possibilités de réunion en 1964.

A une question de M. BATTAGLIA, M. PERELMAN répond que le C.I.P.S.H. se montre très réticent sur la fréquence annuelle. Nous disposons néanmoins de bons arguments pour 1965, car l'I.I.P. a peu demandé pour les années précédentes.

M. BARZIN ajoute qu'une proportion notable des membres se déplacent chaque fois. Il n'y a donc aucune raison de ralentir le rythme de ces réunions destinées à promouvoir le travail scientifique. Les membres actuels doivent s'efforcer de poursuivre l'oeuvre, telle qu'ils l'ont reçue de leurs prédécesseurs.

M. KOTARBINSKI et M. PERELMAN appuient cette position. M. BATTAGLIA annonce que l'Italie serait heureuse d'accueillir l'I.I.P. pour les Entretiens de 1964.

Au nom de l'Assemblée, M. KOTARBINSKI remercie les collègues italiens et accepte leur proposition. Le choix du sujet leur est confié. M. McKEON suggère que l'on recherche une certaine continuité, une suite logique des problèmes étudiés.

MM. PERELMAN, AYER, McKEON souhaitent, pour l'avenir, des Entretiens à Moscou. Ils formulent le voeu que les collègues soviétiques augmentent leur délégation à l'I.I.P. et multiplient les contacts.

#### VI. RAPPORT DE LA COMMISSION DES TRAVAUX BIBLIOGRAPHIQUES ET DES CHRONIQUES (1)

En l'absence de M. KLIBANSKY, M. WAHL a présidé la séance de la Commission. Chroniques. - La première série est épuisée. Des précisions sur la seconde série ne seront acquises qu'au fur et à mesure d'une mise en oeuvre effective.

Ce rapport résume les travaux de la Commission des Travaux Bibliographiques et des Chroniques tenue le 9 septembre 1963 de 15 heures à 16 h 30 et de 18h 30 à 19 heures. Etaient présents : MM. DEVAUX, EWING, McKEON, SCHAFF, WAHL, membres ; MM. SCHNEIDER, KURTZ, observateurs ; M. VARET, rédacteur international de la Bibliographie de la Philosophie, M. DUMERY, secrétaire administratif, Mlle de PESLOUAN, chef de bureau du secrétariat de Paris. La Commission siège en deux temps ; elle traita



Bibliographie.- Le bulletin paraît sous sa nouvelle forme depuis 10 ans. La couverture a été légèrement modifiée, modernisée. Le budget reste à peu près en équilibre. Il serait souhaitable de trouver des correspondants réguliers en Amérique Latine.

Répertoire des activités philosophiques.- M. VARET a présenté un rapport à la Commission. Les informations recueillies jusqu'à présent permettent d'espérer une publication sinon complète, du moins intéressante. Elle pourrait intervenir en 1964. L'Université de Besançon apportera une importante contribution aux frais d'impression. Deux questions ont été posées :  
1) Ce répertoire sera-t-il une publication de l'I.I.P. ? ou réalisée sous le patronage de l'I.I.P. ? ou seulement en liaison avec l'I.I.P. ? Sous réserve de l'approbation de l'Assemblée, la Commission a recommandé la seconde formule "sous le patronage de". 2) Sous quelle forme le volume doit-il être

de la Bibliographie et des travaux de documentation bibliographique d'une part, des Chroniques, d'autre part. I.A. - Vie philosophique. M. VARET commente un rapport dont tous les membres présents ont une copie sous les yeux. Les informations recueillies justifient une publication. Celle-ci est prévue pour 1964. Quels liens pratiques la Commission désire-t-elle établir entre cette entreprise et l'I.I.P. ? Après une longue discussion, la Commission recommande que l'édition soit réalisée "sous les auspices de l'I.I.P." et non comme publication de l'I.I.P., puisque c'est l'Université de Besançon qui assumera la charge financière de la fabrication. Cette recommandation sera soumise à l'approbation de l'Assemblée générale. M. VARET propose une formule de coédition qui associerait à l'éditeur français (P.U.F.) un confrère aux Etats-Unis, au Mexique, par exemple, pour assurer une meilleure distribution. Le volume bilingue français-anglais, serait fabriqué en France et présenté sous des couvertures différentes par chacun des co-éditeurs. MM. McKEON, SCHNEIDER et KURTZ suggèrent diverses maisons aux Etats-Unis. Ils prendront des contacts et informeront M. VARET du résultat de leurs démarches. M. VARET interroge la Commission sur le titre à donner au volume. M. PERELMAN a suggéré "Répertoire de la philosophie mondiale". Cette proposition est retenue par la Commission pour être présentée à l'Assemblée générale. Le titre anglais proposé par M. SCHNEIDER : "World Directory of Philosophy" est aussi adopté provisoirement par la Commission, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée. I.B.-Bibliographie. Sous sa nouvelle forme, la Bibliographie a maintenant dix ans. Une nouvelle couverture lui a été donnée. La parution est régulière. Le budget est sensiblement équilibré. Les contributions des divers pays sont satisfaisantes sauf peut-être pour l'Amérique Latine et l'Extrême-Orient (excepté le Japon). Le problème majeur est celui des langues. M. EBBINGHAUS a demandé à M. VARET de poser la question à la Commission : est-il nécessaire de traduire les analyses, en particulier en allemand ? M. SCHAFF pense que non. M. SCHNEIDER, approuvé par l'ensemble de ses collègues, suggère que l'on ne traduise qu'un abrégé d'une ou deux lignes. M. VARET est invité à étudier cette solution.

## II. Chroniques.

Pour la seconde série, M. WAHL, appuyé par M. DEVAUX souhaite un index général par sujets et par



édité ? Après délibération, les membres de la Commission ont proposé de chercher des éditeurs dans différents pays pour présenter les volumes sous couverture nationale. A défaut, la fabrication serait faite entièrement en France sous couverture bilingue, comme la Bibliographie. Enfin, la Commission a recommandé, pour intituler l'ouvrage, le terme français de "répertoire", le terme anglais de "directory".

M. PERELMAN demande s'il y a lieu d'envisager une seconde édition, une mise à jour périodique. M. VARET pense qu'il est difficile de s'engager avant de connaître l'accueil reçu par l'ouvrage.

L'Assemblée, unanime, confirme les décisions de la Commission.

M. KOTARBINSKI, au nom de tous, exprime le voeu que M. KLIBANSKY accepte de diriger la seconde série des Chroniques et l'assure de la volonté de coopération de chacun. Malheureusement on sait que M. KLIBANSKY avait déclaré ne pouvoir assumer la responsabilité d'une nouvelle série de Chroniques.

Le Président félicite et remercie M. VARET pour son activité, son dévouement, son efficacité.

#### VII. RAPPORT DE LA COMMISSION DES TEXTES SUR LA PHILOSOPHIE ET LA COMMUNAUTE MONDIALE (1)

Le premier volume en polonais vient de paraître : LOCKE, Epistola de tolerantia. Une seconde traduction dans la même langue : CASTELLIO, Foi, doute et tolérance, sortira des presses dans quelques semaines. Le premier volume en français paraîtra très prochainement aussi : LOCKE, Lettre sur la tolérance. Quatre ouvrages sont en préparation. M. KLIBANSKY

pays. Le lieu de rencontre pour 1968 n'étant pas encore fixé, l'éditeur des prochaines Chroniques n'a pu encore être choisi. M. WAHL rappelle que la maison CASALINI a donné satisfaction dans l'ensemble, malgré un ralentissement récent d'activité. Sur proposition de M. McKEON, la Commission, unanime, adresse à M. KLIBANSKY, qui n'a pu se rendre présent, ses salutations et ses voeux, lui exprime gratitude et admiration pour l'ensemble de l'oeuvre accomplie, l'assure de sa volonté de contribuer à une meilleure diffusion des ouvrages, formule le voeu que M. KLIBANSKY demeure à la tête des entreprises qu'il dirige, enfin lui demande de ne pas hésiter à solliciter la coopération de ses collègues pour le choix, la préparation et la réalisation des volumes à venir.

(1) Ce rapport résume les délibérations de la Commission des Textes tenue le 7 septembre 1963 à 15 h 40. Etaient présents : MM. McKEON, SCHAFF WAHL, membres ; M. DUMERY, Secrétaire administratif, Mlle de PÉCLOUAN, Chef de bureau du secrétariat de Paris. M. LAMBEERE s'était excusé. En l'absence de M. KLIBANSKY, M. WAHL préside la séance. Il lit un rapport écrit de M. KLIBANSKY sur l'état du travail. La traduction polonaise de la Lettre sur la tolérance de Locke, avec texte latin et introduction vient



étudie nombre de projets, mais la modicité des crédits restreint les possibilités. La diffusion laisse encore à désirer. En outre, il reste souhaitable d'ouvrir toujours davantage l'éventail géographique des textes traduits.

M. AYER transmet à l'Assemblée un message de M. EBBINGHAUS. Ce dernier exprime le regret que les traductions d'un même texte en diverses langues soient assorties de commentaires différents, parfois contradictoires. D'autre part, M. EBBINGHAUS sollicite de l'Assemblée un crédit de 300 \$ pour réaliser une seconde édition, chez Meiner, de la traduction allemande de la Lettre sur la tolérance de Locke. Cet ouvrage se trouve actuellement épuisé.

---

de paraître. Des remerciements doivent être adressés à MM. KOTARBINSKI et SCHAFF, ainsi qu'à Madame KRONSKA, pour leur aide précieuse. Deux volumes sont en épreuves : 1) Castello, Foi, doute et tolérance, traduction et introduction en polonais ; 2) Locke, Lettre sur la tolérance, préface et établissement du texte latin par R. KLIBANSKY, introduction et traduction en français par R. POLIN. Quatre volumes sont en préparation : 1) une traduction polonaise des Edits d'Asoka ; 2) Anthony Collins, Discourse of Free-Thinking, reproduction en fac-simile du texte anglais et traduction allemande ; 3) N. de Cues, De pace fidei, texte latin et traduction italienne ; 4) le même texte et sa traduction anglaise. Ces deux derniers ouvrages paraîtront pour commémorer le cinquantième centenaire de la mort de N. de Cues, en 1464. Il faut également mentionner une édition scolaire de Locke en italien. Bien que publié en dehors de l'I.I.P., ce livre reprend la traduction et la préface du volume de la série des Textes. Enfin, six volumes sont envisagés : 1) Castello, texte latin et traduction allemande ; 2) Locke, texte original latin rétabli par M. Klibansky et traduction anglaise nouvelle ; 3) et 4) Spinoza et N. de Cues en espagnol ; 5) et 6) Spinoza et Locke en japonais. Les projets concernent The bloody tenent of persecution de Roger Williams, des traductions française et anglaise de Castello, le Commentaire philosophique de Pierre Bayle, une anthologie de textes sur la tolérance. En conclusion, M. KLIBANSKY remercie la F.I.S.P. et le C.I.P.S.H. pour leur aide financière dont il espère le maintien, recherche des éditeurs capables d'assurer une large diffusion, demande la coopération de tous les membres de l'I.I.P. et recommande d'intensifier les contacts avec les philosophes d'Orient. La Commission approuve tous les projets présentés par M. KLIBANSKY. M. SCHAFF se déclare prêt à faire éditer en Pologne tout texte choisi pour la collection. M. McKEON remarque que l'édition anglaise d'Asoka est déjà épuisée, que Spinoza est introuvable en anglais. M. WAHL pense que l'on devrait chercher des auteurs dans le XVIIIème siècle français, Fénelon, Diderot, Voltaire. M. McKEON indique qu'aux Etats-Unis MM. POPKIN et WADE (Princeton) s'intéressent à ces philosophes. M. WAHL suggère que l'on contacte le Fondo de la Cultura pour la diffusion dans les pays de langue espagnole.



MM. MCKEON et PERELMAN se réjouissent d'apprendre le succès reporté par ce volume. Ils expriment leurs félicitations à M. EBBINGHAUS et à l'éditeur. Ils pensent que ce dernier devrait être en mesure de financer lui-même une nouvelle édition. Les subventions de l'I.I.P. n'ont pour but que d'assurer l'éditeur contre une mévente éventuelle. L'UNESCO n'admettrait pas de renouveler un subside à une entreprise devenue bénéficiaire. M. AYER propose que M. KLIBANSKY négocie l'affaire.

L'Assemblée ratifie cette proposition.

M. DEVAUX évoque la constitution, sous la présidence de M. BERGER, d'une Commission chargée de favoriser la traduction en plusieurs langues d'ouvrages contemporains. Il propose de reconduire la mission des collègues membres de ce comité.

Après délibération, l'Assemblée décide de nommer M. HYPOLITE en remplacement de M. BERGER (1) et d'élire M. AYER président de la Commission.

M. WAHL propose de faire traduire le Dictionnaire de la Philosophie dont M. FERRATER MORA est l'auteur.

L'Assemblée confie à la Commission le soin de résoudre ces divers problèmes et de lui faire un rapport, l'an prochain.

#### VII bis. DEMANDES DE SUBVENTIONS

M. MCKEON propose de solliciter du C.I.P.S.H. les subventions suivantes :

	<u>1965</u>	1966
Entretiens	2.000	2.000
Chroniques	1.000	3.000
Textes	1.000	2.000
Bibliographie	2.000	2.000

Ces chiffres sont approuvés à l'unanimité.

#### VIII. ELECTIONS

M. BARZIN présente la liste des candidatures établie par le Comité chargé d'instruire les dossiers.

Après une longue discussion à laquelle participent notamment MM. ROTENSTREICH, EWING, PERELMAN, BARZIN, AYER, BLACK, SCHAFF, FERRATER

(1) La Commission est désormais constituée de MM. AYER, président, CALOGERO, DEVAUX, EBBINGHAUS, HYPOLITE, HARIAS.



MORA, BATTAGLIA, l'Assemblée décide, par 21 voix et 2 abstentions, de ne pas procéder à l'élection de nouveaux membres et demande un complément d'information sur l'ensemble des propositions.

M. KOTARBINSKI rappelle que certains membres du Bureau arrivent à expiration de leur mandat. Il invite l'Assemblée à élire tout d'abord un nouveau Président.

M. WAHL exprime le regret que M. KOTARBINSKI ne puisse être maintenu dans sa charge.

M. KOTARBINSKI propose à ses collègues de choisir M. CALOGERO pour lui succéder.

Par vote à bulletins secrets, l'Assemblée nomme M. CALOGERO président de l'I.I.P. pour trois ans. Celui-ci étant absent, le Secrétariat informera M. CALOGERO de son élection dans les meilleurs délais.

Sur la proposition de M. PERELMAN, appuyé par M. WAHL, l'Assemblée, à mains levées, nomme M. KOTARBINSKI président honoraire et l'applaudit longuement.

A scrutin secret, l'Assemblée élit M. AYER vice-président, M. BARZIN ayant décliné cet honneur, en remplacement de M. SCHNEIDER.

Sur la proposition de M. PERELMAN, soutenu par M. McKEON, l'Assemblée procède ensuite au remplacement de deux assesseurs : l'un pour deux ans (M. AYER, devenu vice-président, détenait ce mandat depuis Oxford, 1962), l'autre pour la durée normale de trois ans (M. THEODORAKOPOULOS avait été élu à Oberhofen, 1960).

Par vote à bulletins secrets, M. KLIBANSKY est élu pour succéder à M. AYER, M. GARCIA MAYNEZ pour succéder à M. THEODORAKOPOULOS.

M. MARIAS est nommé président du Comité de cooptation. MM. SCHAFF et BLACK deviennent membres de ce Comité.

#### IX. QUESTIONS DIVERSES

Personne ne demandant la parole, M. KOTARBINSKI déclare l'ordre du jour épuisé et lève la séance à 24 h 32.



A N N E X E

Documents financiers

(en francs français)

Par mesure d'économie, nous ne pouvons reproduire le texte intégral du rapport de gestion 1962 approuvé par le Conseil d'Administration et de l'exercice financier du premier semestre 1963. On trouvera ci-dessous : 1) la balance générale du bilan 1962 ; 2) la balance générale du premier semestre 1963 ; 3) les prévisions pour 1964, telles qu'elles ont été soumises à l'approbation de l'Assemblée générale de Mexico.

I. BALANCE GENERALE 1962

	RECETTES	DEPENSES
Compte Soc. gén.	274,93	0
C.C.P. Secr. gén.	4.505,95	2.414,30
C.C.P. Biblio.	13.615,50	8.730,43
Cpte Suisse	44.739,74	12.389,94
	<hr/>	<hr/>
	63.136,12	23.714,67
		<hr/>
		Différence : 39.421,45 F.

Compte tenu des engagements, la disponibilité est de :

Société générale	274,93	
C.C.P. Sec. gén.	2.091,65	
C.C.P. Bibliogr.	4.885,07	
Compte suisse	313,60	
	<hr/>	
	7.565,25	F.

Paris, le 15 janvier 1963.

Lu et approuvé par le Conseil d'administration,  
le 30 mars 1963.



4442 19-78019

II. BALANCE GENERALE DU PREMIER SEMESTRE 1963

	R ECETTES	DEPENSES
Cpte Société générale	274,93	0
C.C.P. Secrétariat général	4.562,40	1.678,65
C.C.P. Bibliographie	13.285,07	5.757,60
Compte suisse	42.228,44	9.164,22
	<hr/>	<hr/>
	60.350,84	16.600,47

Différence : 43. 750,37 F.

Compte tenu des engagements, la disponibilité est de :

Société générale	274,93
C.C.P. Secr. gén.	2.883,75
C.C.P. Biblio.	2.627,47
Compte suisse	160,72
	<hr/>
	5.946,87 F.

III. PREVISIONS 1964

RECETTES		DEPENSES
<u>Subventions C.I.P.S.H.</u>		
Bibliographie (2.000 \$)	9.800	Textes 9.800
Textes (2 000 \$)	9.800	<u>Bibliographie</u>
		Editeur 4.500
<u>Subventions franc.</u>		Diffusion 1.750
Bibliographie	3.500	C.N. 3.300
Secr. Gén.	2.500	Trad. 1.750
		Réd. int. et C. fr. 2.000
		<u>Secrétariat général</u>
		2.450
	<hr/>	<hr/>
	25.600	25.550

Différence : 50 F.

N.B. Ces prévisions ne tiennent pas compte du solde éventuel de 1963. -  
Nous avons compté le dollar U.S. à 4,90 F.

184



# INSTITUT INTERNATIONAL DE PHILOSOPHIE

Tél. 548 88-50

Métro : SAINT-GERMAIN

C. C. P. Paris 13.253-24

173, BOULEVARD SAINT-GERMAIN - PARIS-6°

## A S S E M B L E E G E N E R A L E

L'AQUILA, 17 septembre 1964

Sont présents : N. ABBAGNANO (Italie), A.J. AYER (Grande-Bretagne), F. BATTAGLIA (Italie), G. CALOGERO (Italie), E. CASTELLI (Italie), Ph. DEVAUX (Belgique), J. EBBINGHAUS (Allemagne), A.C. EWING (Grande-Bretagne), F. FILIPOVIC (Yougoslavie), A. GUZZO (Italie), J. HYPOLITE (France), T.E. JESSOP (Grande-Bretagne), R. JOLIVET (France), B. JUHOS (Autriche), R. KLIBANSKY (Canada), Th. KOTARBINSKI (Pologne), K. KUYPERS (Pays-Bas), K. LOWITH (Allemagne), L. MATRAI (Hongrie), Richard P. McKEON (U.S.A.), A.G.M. Van MELSEN (Pays-Bas), A. MERCIER (Suisse), J. PASSMORE (Australie), Ch. PERELMAN (Belgique), N. ROTENSTREICH (Israël), L.J. RUSSELL (Grande-Bretagne), U. SPIRITO (Italie), J. THEODORACOPOULOS (Grèce), membres ; P. SANAVIO (Division d'Etude des Cultures au Département des Activités Culturelles de l'U.N.E.S.C.O.), J. d'ORMESSON, secrétaire général adjoint du Conseil International de la Philosophie et des Sciences Humaines, observateurs ; G. VARET, rédacteur international de la Bibliographie de la Philosophie, H. DUMERY, secrétaire administratif de l'I.I.P. ; Mlle G. de PESLOUAN, chef de bureau du secrétariat de Paris.

Se sont excusés : M. BARTH (Suisse), représenté par M. KLIBANSKY, M. BARZIN (Belgique), représenté par M. DEVAUX, M. DOPP (Belgique), représenté par M. PERELMAN, M. FARBER (U.S.A.), représenté par M. ROTENSTREICH, M. FERRATER MORA (Espagne), représenté par M. CASTELLI, M. FRONDIZI (Argentine), représenté par M. CALOGERO, M. GARCIA MAYNEZ (Mexique), représenté par M. BATTAGLIA, M. GARIN (Italie), M. GIBSON (Australie), représenté par M. RUSSELL, M. GONSETH (Suisse), M. HENDEL (U.S.A.), représenté par M. McKEON, M. JØRGENSEN (Danemark), représenté par M. AYER, M. KABIR (Inde), M. KRAL (Tchécoslovaquie), représenté par M. KOTARBINSKI, M. KRUSE (U.S.A.), M. LANDGREBE (Allemagne), représenté par M. EBBINGHAUS, M. LUKACS (Hongrie), M. MARIAS (Espagne), représenté par M. CALOGERO, M. MOREAU (France), représenté par M. BATTAGLIA, M. NIKAM (Inde), M. NOVAK (Tchécoslovaquie) présent aux Entretiens, mais empêché, M. PATOCKA (Tchécoslovaquie), représenté par M. KOTARBINSKI, M. RADHAKRISHNAN (Inde), M. von RINTELEN (Allemagne), M. SCHNEIDER (U.S.A.), représenté par M. MERCIER, M. SCHAFF (Pologne), M. SCIACCA (Italie), représenté par M. GUZZO, M. TATARKIEWICZ (Pologne), M. TOPITSCH (Autriche), représenté par M. PERELMAN, R.P. VAN BREDA (Belgique), M. WAHL (France), représenté par M. KLIBANSKY, M. von WRIGHT (Finlande), représenté par M. AYER, R.P. ZARAGUETA (Espagne).

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.



A 20h 50, M. Guido CALOGERO, président, ouvre la séance.

1. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Après vérification des pouvoirs et des mandats, M. CALOGERO propose un ordre du jour en 10 points. Celui-ci est accepté à l'unanimité.

2. APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE MEXICO

Tous les membres ayant reçu le texte du procès-verbal de Mexico, la lecture en est jugée superflue. Une seule réclamation a été formulée : M. JESSOP doit être considéré comme excusé. Compte tenu de cette rectification, le procès-verbal est approuvé à l'unanimité.

3. RAPPORT MORAL DU PRESIDENT

M. CALOGERO exprime sa joie d'accueillir l'I.I.P. à L'Aquila, dans son propre pays. Il remercie ses collègues d'être venus si nombreux et souhaite la bienvenue à M. JUHOS, de Vienne, récemment élu, qui assiste pour la première fois à une assemblée générale de l'institut.

Le Président salue M. SANAVIO, délégué personnel de M. MAHEU, directeur général de l'U.N.E.S.C.O., et M. d'ORMESSON. Il leur exprime la gratitude de l'I.I.P. envers l'U.N.E.S.C.O. et le C.I.P.S.H. qui, par l'intermédiaire de la F.I.S.P., continuent à accorder à notre institut soutien et concours. Il adresse ses remerciements à tous les organismes qui, de manière ou d'autre, nous viennent en aide : le C.N.R.S., le Ministère français de l'Education Nationale, le Gouvernement suédois, tous les gouvernements et toutes les universités dont nos membres reçoivent l'appui.

M. CALOGERO évoque la réunion de Mexico. Il n'était pas présent, mais il sait que l'I.I.P. y a joué un rôle important, tant par le nombre de philosophes que par la qualité des communications. Il remercie ses collègues de la confiance qu'ils lui ont témoignée en le nommant, à cette occasion, président de l'institut.

Depuis lors, hélas, il faut déplorer la disparition de deux membres éminents, décédés au cours de ces derniers mois.

M. KOYRÉ est mort le 28 avril, après plusieurs mois de maladie. Né en Russie, il avait poursuivi des études de mathématiques et de philosophie en Allemagne où il fut l'élève de Husserl, et à Paris.



Il enseigna d'abord à l'Université de Montpellier, puis devint rapidement directeur d'études à l'Ecole pratique des Hautes Etudes à la Sorbonne. Simultanément, il enseigna à l'Université de Princeton où il était membre de l'Institute for Advanced Study depuis 1956. Son oeuvre philosophique s'est déployée entre deux pôles : la philosophie classique et la philosophie religieuse. En histoire des sciences, ses livres sur les Etudes galiléennes et la Révolution astronomique lui avaient valu une réputation internationale. Il travaillait au moment de sa mort à une édition des Principia de Newton. Il était secrétaire général de l'I.I.P. depuis 1955. M. CALOGERO reprend à son compte l'hommage écrit que M. WAHL, vice-président, a rendu à la mémoire d'Alexandre KOYRÉ.

M. BETH, professeur de logique et de philosophie des sciences à l'Université d'Amsterdam, avait fondé dans cette université un centre renommé pour l'étude de la logique et du fondement des mathématiques. Sa méthode de démonstration par le moyen de tableaux sémantiques avait attiré l'attention des savants du monde entier. Son ouvrage le plus important, intitulé the Foundations of Mathematics, constitue une somme de recherches effectuées dans ce domaine. Appelé plusieurs fois à dispenser son enseignement dans des universités étrangères, en Europe ou Etats-Unis, il était membre de l'Académie Royale des Sciences de son pays et docteur honoris causa de l'Université de Gand.

L'Assemblée, debout, observe une minute de silence à la mémoire des disparus.

M. CALOGERO reprend la parole pour exposer l'état des diverses entreprises de l'I.I.P. Collection de textes sur la tolérance : "Philosophie et communauté mondiale" : dix volumes ont déjà paru, quatre sont en préparation. Chroniques : la première série parue en 1958 a connu un franc succès; M. KLIBANSKY parlera au point 6 des perspectives pour la seconde série. Bibliographie : la parution demeure très régulière, la diffusion s'améliore, surtout aux Etats-Unis. Guide International de la philosophie : le manuscrit est entièrement rédigé ; des négociations sont en cours en vue de l'édition.

L'I.I.P. poursuit l'idée, présentée à diverses reprises dans le passé, de la traduction en plusieurs langues d'ouvrages philosophiques contemporains.

Les commissions chargées de ces entreprises se sont réunies à l'occasion des Entretiens. Un rapport détaillé sur chacune d'elles sera présenté à l'Assemblée dans quelques instants.



M. CALOGERO souligne l'extraordinaire activité de M. KLIBANSKY : il est l'âme de la plupart de nos réalisations. Il sacrifie pour cela nombre de recherches personnelles qu'il aimerait poursuivre. Nous lui sommes infiniment reconnaissants du dévouement et de la fidélité avec lesquels il met sa compétence au service de notre institut. Le Président exprime le voeu que nous puissions faire seconder M. KLIBANSKY dans ses travaux afin qu'il continue à nous prêter sa précieuse collaboration (applaudissements). M. CALOGERO remercie également M. VARET dont la diligence mène à bon terme des travaux bibliographiques difficiles.

Les prochains Entretiens se tiendront à Jérusalem, sur l'invitation de M. ROTENSTREICH. Celui-ci exposera avec précision son projet, au point 5. Dès maintenant, M. CALOGERO lui exprime une vive gratitude pour le soin qu'il prendra des Entretiens 1965 (applaudissements). Il le nomme officiellement président du comité d'organisation israélien.

Plusieurs personnalités ayant été recommandées au comité de cooptation pour être élues membres de l'I.I.P., l'Assemblée aura à se prononcer sur la liste proposée. Le nombre des nations représentées augmente chaque année pour répondre à la vocation véritablement internationale de l'I.I.P.

Pour favoriser la collaboration philosophique entre nations, premier but de l'I.I.P., M. CALOGERO propose la création d'un fichier documentaire au Secrétariat de Paris. Celui-ci enverra à chacun des membres un questionnaire détaillé sur ses publications et ses travaux en cours. Si tous acceptent de faire connaître les sujets de leurs recherches et, dans la mesure du possible, les résultats obtenus, un fructueux échange pourra s'établir.

M. HYPOLITE demande la parole. Au nom de tous les membres de l'Assemblée, il adresse des remerciements à nos hôtes, M. le Président de la Province de L'Aquila, M. le Maire de L'Aquila, M. le Conseiller culturel, M. le Recteur de l'Université. Il félicite et remercie chaleureusement le comité d'organisation dirigé par M. CALOGERO. Il mentionne tout particulièrement le concours et l'aimable présence de Madame CALOGERO (applaudissements). Il nomme ensuite Madame SASSO, M. GIANQUINTO, Mesdemoiselles GRIFONI, OLSON, ROSSI qui ont contribué à l'agrément et à la réussite de la réunion, puis les collaborateurs du secrétariat de Paris.

M. HYPOLITE remercie ses collègues du Conseil d'Administration pour l'honneur qu'ils lui ont fait en le choisissant comme secrétaire général. M. KOYRÉ avait su donner à l'institut, par son tact, sa patience, son indéfectible persévérance, le rayonnement que souhaitaient nos fondateurs. M. HYPOLITE déclare qu'il s'efforcera de remplir au mieux la mission qui lui a été confiée.



#### 4. RAPPORT DU TRESORIER

M. Richard P. McKEON, président honoraire, trésorier général, commente les deux documents financiers qui ont été distribués. L'un expose le bilan de 1963 ; l'autre concerne le premier semestre 1964. Il explique le fonctionnement des comptes en francs français et en dollars U.S. Chaque subvention est intégralement affectée aux dépenses pour lesquelles elle a été allouée. Le fonctionnement général demeure le même que par le passé. Le budget s'équilibre, grâce aux subventions françaises qui se proportionnent aux frais du secrétariat général.

Aucune remarque n'étant formulée, l'Assemblée donne quitus au Trésorier. Les comptes se trouvent approuvés, les délégations de signatures renouvelées.

#### 5. PREPARATION DES ENTRETIENS A VENIR

M. ROTENSTREICH annonce que l'Israelian Academy of Sciences and Humanities et l'Université Hébraïque de Jérusalem ont accordé leur patronage et leur appui. Le comité est déjà constitué.

Les travaux commenceront vers la fin de mars ou le début d'avril, peu avant les vacances de Pâques. Le thème choisi est : Understanding of History. Le public en Israël a déjà manifesté le désir d'être autorisé à assister aux débats. La tradition de l'I.I.P. veut que les discussions se déroulent dans un cercle restreint. M. ROTENSTREICH demande une dérogation en faveur des membres des sociétés de philosophie. Il sollicite également l'autorisation d'inviter des historiens d'Israël et de divers pays étrangers à dialoguer avec les philosophes.

MM. CALOGERO, MERCIER, PERELMAN, HYPOLITE, LOWITH, entre autres, se déclarent favorables au maintien de la méthode traditionnelle des invitations individuelles formulées à bon escient par le comité organisateur.

M. EBBINGHAUS s'effraie de la date rapprochée des prochains Entretiens, mais se rend aux raisons qui lui sont données.

Plusieurs membres de l'Assemblée estiment le sujet trop général. D'autres formulations sont successivement proposées telles que : Understanding of the History of Philosophy, Historical Understanding, Philosophy and History, Philosophy of History and Epistemology.

M. MERCIER, appuyé par MM. PERELMAN et AYER, propose que l'on adopte le procédé utilisé par M. CALOGERO pour les Entretiens de L'Aquila. Le président du comité organisateur circonscrit lui-même le sujet lorsqu'il invite les conférenciers. M. ROTENSTREICH remercie l'Assemblée et retient ses diverses suggestions.



## 6. RAPPORT DE LA COMMISSION DES TRAVAUX BIBLIOGRAPHIQUES ET DES CHRONIQUES (1)

M. KLIBANSKY, président de la Commission, résume les débats de ce groupe de travail.

Grâce à M. VARET, le rythme de publication de la Bibliographie reste très régulier. Le nombre de souscripteurs augmente, mais le déficit de gestion chez l'éditeur s'établit autour de 1.000 dollars. Il reste souhaitable de ramener le volume annuel à 400 pages en réduisant la longueur des analyses.

---

(1) La Commission des Travaux Bibliographiques s'est réunie le 16 septembre 1964 de 15h30 à 16h30 ; la Commission des Chroniques s'est réunie le mercredi 16 septembre à 21h15. Etaient présents : M. KLIBANSKY, président, MM. CALOGERO, DEVAUX, EBBINGHAUS, EWING, JESSOP, McKEON, membres ; M. d'ORMESSON, observateur ; M. VARET, rédacteur international de la Bibliographie de la Philosophie, M. DUMERY, secrétaire administratif, Mlle de Pesloüan, du Secrétariat de Paris.

IL Guide International de la Philosophie : M. VARET demande l'autorisation de commencer par ce projet : le manuscrit a été terminé en mars et remis aux P.U.F. qui avaient accepté en principe un volume de 600 pages. Le manuscrit ayant été évalué à 1.248 pages, les P.U.F. estiment le coût de l'édition à 20.000 dollars. Comme nous ne disposons pas de cette somme, M. VARET a pris contact par l'intermédiaire de M. KURTZ, responsable du Centre Américain de Bibliographie, avec deux éditeurs des U.S.A. : McMillan et Humanities Press. Le directeur de cette dernière maison s'est déclaré disposé à prendre le manuscrit, sous condition d'un apport de 3.000 dollars seulement. Le format envisagé pour le volume permettrait de réduire le texte à 600 pages, imprimées sur double colonne. 10 % des droits d'auteur reviendraient au Centre de Documentation, pour servir par la suite à compléter et mettre à jour le répertoire. A une question de M. KLIBANSKY, M. VARET répond que les 3.000 dollars seront fournis par l'Université de Besançon, par l'intermédiaire du Centre de Documentation. Après une longue discussion à laquelle prennent part tous les membres de la Commission, le titre de Guide International est maintenu et les démarches de M. VARET auprès de l'éditeur américain approuvées.

II. Bibliographie de la Philosophie : M. VARET déclare que le rythme de la parution peut être considéré comme satisfaisant. Un numéro double 1-2 1964 est sorti en juillet ; un manuscrit égaré par la poste, puis retrouvé après plusieurs mois, constituera le n°3 ; il est actuellement en épreuves ; le manuscrit du n° 4, envoyé en juillet, paraîtra en février-mars 1965.



Un nouveau titre a été proposé pour le répertoire des activités philosophiques établi sous la direction de M. VARET : Guide International de la Philosophie. La parution est prévue pour 1965. MM. EWING, PERELMAN, DEVAUX consultent M. HYPPOLITE sur la formulation du titre. M. HYPPOLITE pense que le terme de Guide est meilleur, plus commercial aussi que celui de répertoire.

Le manuscrit du n° 1 de 1965 sera remis à l'imprimeur en octobre pour paraître en mars-avril 1965. Malgré la défaillance de plusieurs pays, dont l'U.R.S.S., l'Inde, l'Amérique Latine, les comptes rendus pour l'année 1963 ont couvert plus de 500 pages. Aussi la situation financière se trouve-t-elle en déséquilibre. L'éditeur accuse dans ses livres un déficit de 1.000 dollars. Pour ramener le volume annuel à 400 pages et diminuer ainsi les frais d'impression, il serait souhaitable de réduire non pas le nombre mais la longueur des analyses. M. EBBINGHAUS propose de comprimer, voire de supprimer les traductions. M. VARET ajoute que la distribution aux Etats-Unis a été confiée à une agence (McGregor, de Buffalo). L'éditeur français a accepté ce contrat pour deux ans seulement et ne le reconduira que si 200 abonnements supplémentaires lui ont été amenés. M. VARET pense que si le résultat est positif, on pourrait peut-être généraliser le procédé. M. KLIBANSKY félicite M. VARET pour le travail accompli. Néanmoins des démarches devraient être faites pour stimuler l'activité de certains Centres Nationaux. M. KLIBANSKY a écrit à M. ZVORYKHINE qui avait promis de transmettre notre requête, pour l'U.R.S.S., à M. KONSTANTINOV, président du Comité de philosophie de l'Académie des Sciences de Moscou. Pour l'Egypte, il recommande de s'adresser à M. le Sénateur I. MADKOUR, à qui il en avait déjà parlé et qui avait promis de s'y intéresser, pour le Japon, à M. KUWABARA, professeur à l'Université de Kyoto. M. d'ORMESSON suggère de prendre contact pour l'Inde avec Mlle le Dr. Kapila VATSYAYAN, collaboratrice de M. Humayun KABIR, qui fut secrétaire générale du dernier Congrès des Orientalistes, pour le Japon avec le Professeur SHIBATA, président de la Japan Academy, ou bien avec le Scientific Council of Japan. Sur l'insistance de M. EBBINGHAUS, appuyé par M. d'ORMESSON, la Commission décide de supprimer la traduction des analyses rédigées en allemand, italien et espagnol, qui paraîtront désormais dans leur langue originale.

III. Chroniques : La première série a été un succès : la deuxième édition est déjà presque épuisée, soit 1.600 à 1.700 exemplaires vendus. Dès maintenant, la demande est importante pour la série suivante. L'éditeur italien propose ses services pour la réalisation de ces nouveaux volumes. Mais cela pose des problèmes d'argent et de personnes. Bien que l'éditeur ne demande aucune subvention pour la fabrication, le coût total s'établira autour de 34.500 dollars : 1.100 pages à 10 \$, soit 11.000 \$ d'honoraires d'auteurs, 300 pages environ à traduire à 6 \$ par page, soit 1.800 \$, 15.000 \$ pour un assistant, 6.700 \$ pour une secrétaire qui travailleraient tous deux de 1965 à 1968. Sur cette somme, 12.000 \$ seront fournis par l'U.N.E.S.C.O., 500 \$ par l'éditeur. Il reste au moins 22.000 \$ à trouver.



La série des Chroniques "Philosophie au milieu du siècle" a rencontré un tel succès qu'une seconde série paraît souhaitable. Néanmoins les difficultés matérielles semblent difficilement surmontables. M. KLIBANSKY ne peut plus assurer seul une aussi lourde tâche. Mais les crédits manquent pour rémunérer un ou des collaborateurs éventuels. Il est impossible de former des projets précis tant que des fonds importants n'auront pas été trouvés. Dans la situation actuelle, on ne peut que remettre la publication à une date de plus en plus éloignée.

M. d'ORMESSON intervient pour préciser que les articles sur la philosophie orientale ou arabe pourraient être pris en charge par un fonds spécial de l'U.N.E.S.C.O.

M. AYER ne voit pas d'inconvénient grave à repousser encore l'échéance de la prochaine série, fixée à 1968. La philosophie évolue lentement. Si les difficultés se révèlent impossibles à surmonter, il faudra peut-être même abandonner le projet.

M. PERELMAN, appuyé par MM. SANAVIO et d'ORMESSON, en tant que secrétaire général de la F.I.S.P., chargé de la défense du budget des entreprises, souligne qu'il lui sera impossible de continuer à plaider la cause des Chroniques si la périodicité (10 ans) n'est pas respectée. A sa question sur la possibilité d'obtenir une aide de fondations américaines, M. McKEON répond par la négative. M. CALOGERO résume la discussion : M. KLIBANSKY a peu d'espoir de réunir la somme considérable qui serait nécessaire à la réalisation de la prochaine série; l'utilité de ce travail est incontestable ; des démarches doivent être activement entreprises pour tenter de réunir des crédits suffisants. Une décision définitive sera prise à Jérusalem.

---

M. d'ORMESSON pense que le C.I.P.S.H. pourrait prélever sur un fonds spécial la rémunération des auteurs appartenant à l'Asie, l'Amérique du Sud, ainsi qu'aux pays arabes, peut-être même à l'U.R.S.S. M. McKEON suggère que l'on prenne contact avec M. NAGLEY, chef du département organisateur des East and West Conferences à Hawaï. Peut-être pourrait-on trouver un accord avec lui pour le détachement partiel de l'un de ses collaborateurs. Diverses possibilités de démarches auprès d'une fondation américaine ou du Gulbenkian Trust, de certaines commissions nationales à l'U.N.E.S.C.O., auprès du C.N.R.S., du Canada Council, sont envisagées. Chacun des membres de la Commission s'efforcera de trouver le moyen d'aider M. KLIBANSKY afin que l'entreprise soit poursuivie. Une nouvelle mise au point sera faite à Jérusalem.



7. RAPPORT DE LA COMMISSION DES TEXTES (1)

Les volumes de cette collection ont rencontré presque partout un très vif intérêt. Le Locke anglais-allemand est épuisé, le Spinoza latin-anglais commence à être connu aux Etats-Unis, les textes polonais (Locke, Castellio), plus récents, ont été vivement appréciés (l'édition entière du Castellio a été enlevée en très peu de temps).

Le Locke latin-français, publié en coédition par les P.U.F. et la firme CASALINI, est sous presse. Des projets concernant un Spinoza en japonais, un Asoka en russe, font l'objet de négociations. On envisage aussi de publier des textes de Pierre Bayle. Mais on progresse lentement, car les crédits manquent.

M. d'ORMESSON, appuyé par M. PERELMAN, pense que si des projets précis pouvaient être élaborés, il serait probablement possible d'obtenir une augmentation des subventions.

---

(1) Ce rapport résume les délibérations de la Commission des Textes, tenue le 17 septembre à 15h. Etaient présents : M. KLIBANSKY, président, MM. CALOGERO, EBBINGHAUS, JESSOP, McKEON, membres ; M. SANAVIO, observateur ; M. DUMERY, secrétaire administratif de l'I.I.P. ; Mlle de Pesloňan, du Secrétariat de Paris. M. KLIBANSKY donne l'état du travail depuis la réunion de Mexico en septembre 1963 :

1) Castellio, Foi, doute et tolérance, traduction du texte latin en polonais, a paru en octobre 1963 ; deux mois plus tard, l'édition était entièrement épuisée ; 2) Locke, Lettre sur la tolérance, latin-français, est sous presse ; 3) Asoka, traduction polonaise, est annoncée pour les prochains mois ; 4) Nicolas de Cues, De pace fidei, latin-anglais est en cours de préparation ; 5) Locke, Epistola de tolerantia, texte original latin rétabli par M. KLIBANSKY et traduction anglaise nouvelle, paraîtra à la Clarendon Press ; 6) Anthony Collins, Discourse of free-thinking, anglais-allemand : le rédacteur ayant considérablement augmenté le manuscrit primitivement annoncé, l'éditeur Frommann demande une large subvention supplémentaire. Si celle-ci lui est accordée et si M. GAWLICK, rédacteur du volume, lui remet le manuscrit avant la fin de 1964, la parution pourrait intervenir vers l'été 1965 ; 7) une traduction japonaise de textes de Spinoza est en chantier. Les projets concernant The bloody tenant of persecution de Roger Williams, le Commentaire philosophique de Pierre Bayle, se poursuivent. Il conviendrait de rechercher des auteurs représentant les positions des philosophes du Moyen-Orient et de l'Orient sur le problème de la tolérance. La Commission unanime approuve les projets de M. KLIBANSKY. Frommann recevra 610 \$ en supplément des 200 \$ qui lui ont été déjà versés en 1961 pour l'édition du volume de Collins, à condition que le volume paraisse avant la fin de 1965 ; 250 \$ seront prélevés sur la subvention 1964 et 360 \$ sur la subvention 1966.



8. RAPPORT DE LA COMMISSION DES TRADUCTIONS (1)

M. AYER, président de la Commission, retrace l'historique du projet. Il s'agit de traduire - pour commencer - dans les cinq langues européennes (allemand, anglais, espagnol, français, italien) des ouvrages philosophiques modernes écrits dans l'une d'entre elles. L'année 1920 a été choisie comme date limite de la première édition. Le rythme proposé serait d'un ou deux volumes par an. En Espagne, en Angleterre, les éditeurs ont donné sans difficulté un accord de principe. En Allemagne, en France, en Italie, il faudra fournir une subvention.

Mais le principal problème est celui des traducteurs : il faudrait que l'I.I.P. trouve des traducteurs dont il se porterait garant. Une longue discussion s'engage entre MM. AYER, RUSSELL, EWING, PERELMAN, HYPOLITE, KOTARBINSKI. Malgré l'importance de ce projet, surtout pour des auteurs qui écrivent dans d'autres langues que les cinq mentionnées, il convient d'abord de se limiter au choix d'ouvrages aisément accessibles dans l'original pour la plupart des membres de la Commission. Si l'entreprise réussit, une extension pourra être envisagée par la suite.

En conclusion, l'Assemblée accepte la proposition faite par M. AYER : lors de sa prochaine réunion, un volume choisi par la Commission lui sera présenté.

---

(1) Ce rapport résume les débats de la Commission des Traductions, tenue le mardi 15 septembre 1964 à 15h45. Etaient présents : M. AYER, président, MM. DEVAUX, HYPOLITE, CALOGERO, membres, M. EBBINGHAUS, représentant M. LANDGREBE, M. McKEON, observateur ; M. DUMERY, secrétaire administratif de l'I.I.P. ; Mlle de Pesloüan, du secrétariat de Paris. M. AYER annonce que les éditeurs Revista de Occidente, pour l'Espagne, Routledge and Kegan Paul pour la Grande-Bretagne, ont donné leur accord de principe ; tous deux sont prêts à publier la traduction, dans la langue de leur pays, d'un ouvrage de philosophie recommandé par l'I.I.P. Sauf cas exceptionnel, ils prendront à leur charge tous les frais de fabrication. En revanche, il a été impossible d'obtenir des accords de même type en France, en Italie et en Allemagne. Après une longue discussion générale, la Commission prend les décisions suivantes : 1) la date limite de première publication de l'ouvrage choisi est fixée à l'année 1920 ; 2) chaque membre de la Commission proposera un ou deux livres d'ici la prochaine réunion (mars 1965) ; 3) pour commencer, il est prévu de publier un volume par an. La responsabilité de l'I.I.P. est engagée non seulement dans le choix des ouvrages à traduire, mais aussi dans la traduction dont il importe de contrôler la qualité. La difficulté sera de trouver, d'une part, de jeunes philosophes compétents qui accepteront ce travail, d'autre part, les subsides nécessaires à leur rémunération. La Commission demande au Secrétariat de Paris de questionner l'U.N.E.S.C.O. sur la possibilité d'obtenir d'elle une avance remboursable. Par ailleurs, si l'Assemblée générale décidait la création d'une nouvelle entreprise, on pourrait envisager de solliciter une subvention régulière par l'intermédiaire de la F.I.S.P. et du C.I.P.S.H.



ELECTIONS

En l'absence de M. MARIAS, président du comité de cooptation, M. CALOGERO présente les dossiers en instance.

L'Assemblée décide que le siège occupé par M. KOYRÉ doit être déclaré vacant dès maintenant. La proposition qui concerne le Mexique n'étant soutenue par aucun membre présent, le dossier est ajourné. La majorité des membres suisses se trouvant généralement dans l'impossibilité d'assister aux réunions, l'Assemblée accepte le principe d'une augmentation du nombre des délégués helvétiques.

En revanche, le maximum de 7 représentants par pays doit être respecté. Ce chiffre a été considéré comme optimum par l'Assemblée générale de Mysore en 1959. Il ne semble pas opportun de rapporter sa décision.

Après diverses demandes d'éclaircissement sur la personnalité et les travaux des candidats, l'Assemblée passe au vote. Sont élus, dans la limite des places disponibles : MM. LAIN ENTRALGO (Espagne), BASTIDE (France), RICOEUR (France), INGARDEN (Pologne), MOISIL (Roumanie), BRUNNER (Suisse). M. JANKELEVITCH (France) a recueilli également la majorité des suffrages exprimés, mais n'a pu être proclamé membre, faute de siège.

M. CALOGERO informe l'Assemblée qu'il convient de remplacer deux membres du bureau parvenus au terme de leur mandat. Il s'agit de MM. WAHL, vice-président, et ROTENSTREICH, assesseur. Sur proposition de M. KOTARBINSKI, M. KLIBANSKY est choisi par applaudissements pour devenir vice-président. Deux postes d'asseesseurs se trouvent alors à pourvoir : M. ROTENSTREICH élu en 1961, M. KLIBANSKY nommé vice-président. Par vote à bulletins secrets, M. LOWITH est nommé assesseur pour trois ans, M. SCHAFF pour deux ans.

10. QUESTIONS DIVERSES

M. PERELMAN exprime le vœu que, lors de la séance de clôture des Entretiens, le lendemain, les autorités de la Province et de la Ville soient remerciées de leur accueil au nom de l'Assemblée générale.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée par le Président à Oh.25.